



■ Euroopa Liidu
Väljaannete Talitus



**Естонсько-українські піктограми
для дітей та вчителів**



**Eesti-ukraina piktogrammid
lastele ja õpetajatele**



естонська / українська



eesti / ukraina

**Естонсько-українські піктограми для дітей та вчителів /
Eesti-ukraina piktogrammide lastele ja õpetajatele**

Print	ISBN 978-92-78-42860-0	doi:10.2830/892114	OA-09-22-127-J9-C
PDF	ISBN 978-92-78-42848-8	doi:10.2830/050967	OA-09-22-127-J9-N

Käesolev dokument ei kajasta Euroopa Liidu Väljaannete Talituse ametlikku seisukohta. Väljaannete talitus / Euroopa Komisjon ei vastuta taaskasutamisest tulenevate võimalike tagajärgede eest.

Luxembourg: Euroopa Liidu Väljaannete Talitus, 2022

© Euroopa Liit, 2022



Euroopa Komisjoni dokumentide taaskasutamise põhimõtteid rakendatakse vastavalt komisjoni 12. detsembri 2011. aasta otsusele 2011/833/EL komisjoni dokumentide taaskasutamise kohta (ELT L 330, 14.12.2011, lk 39). Kui ei ole märgitud teisiti, on käesoleva dokumendi taaskasutamine lubatud Creative Commons Attribution 4.0 Internationali (CC BY 4.0) litsentsi alusel (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). See tähendab, et taaskasutamine on lubatud, kui on viidatud allikale ja märgitud kõik muudatused. Selliste elementide kasutamiseks või paljundamiseks, mis ei kuulu Euroopa Liidule, võib olla vaja taotleda luba otse õiguste omajalt. Euroopa Liidul ei ole autoriõigust järgmistele elementidele:

AUTORIÕIGUSED

Illustratsioonid: kaanel: © istock.com/emma, lk 3–14: © istock.com/emma; © iStock.com/ulimi.

Piktogrammide autor: Sergio Palao. Päritolu: ARASAAC (<http://www.arasaac.org>). Litsents: CC (BY-NC-SA).

Omanik: Aragóni valitsus (Hispaania).

Euroopa Liit muutis piktogramme vastavalt eesti- ja ukrainakeelsete tekstide muudatustele.

Esimese piktogramme ning ukraina- ja poolakeelseid tekste sisaldava teemalehtede seeria avaldas algselt Weronika Firlejczyk [siin](#) litsentsi CC-BY-NC-SA alusel.

Minu nimi on ...



Мене звати ...

Mulle meeldib ...



Я люблю...

Mulle ei meeldi ...



Я не люблю...

Joonistamine



Малювати

Ma tahan helistada



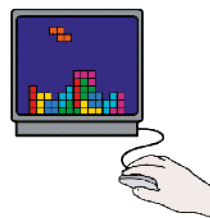
Я хочу зателефонувати

Multifilmide/filmide vaatamine



Дивитись
мультфільми/фільми

Arvutimängude mängimine



Грати на комп'ютері

Lugemine



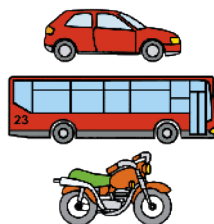
Читати книжки

Sport



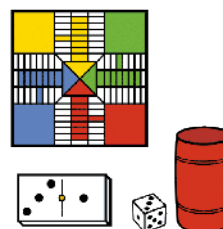
Спорт

Mul on vaja transporti



Мені потрібен
транспорт

Lauamängude mängimine



Грати в настільні ігри

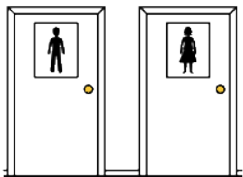
Ma olen väsinud



Я стомився / Я стомилася

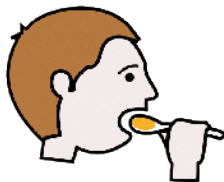


Kas ma tohin tualetti minna?



Можна вийти в туалет?

Ma tahan süüa



Я хочу їсти

Ma tahan juua



Я хочу пити

Ma eksisin ära



Я загубився /
Я загубилася

Mida ma pean tegema?



Що мені робити?

Ma olen valmis



Я завершив

Mul on abi vaja



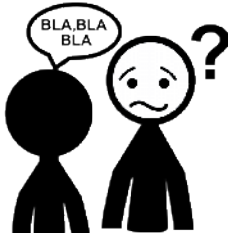
Мені потрібна допомога

Kuhu ma minema pean?



Куди мені йти?

Ma ei saa aru



Я не розумію

Ma ei taha seda teha



Я не хочу це робити

Ma ei tea



Я не знаю

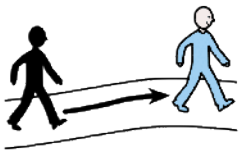
Mulle meeldib



Мені подобається



Tule kaasa



Ходімо зі мною

Me läheme õue



Ідемо на вулицю

Istu laua äärde



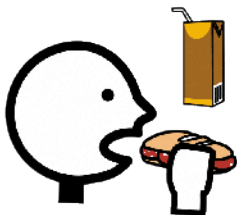
Сідай за стіл

Istu vaiba peale



Сідай на килим

Me hakkame sööma



Зараз будемо їсти

Me läheme teise klassi



Ідемо до іншого класу

Tunnid on läbi



Кінець уроку

Vahetund



Зараз перерва

Sa võid nüüd mängida



Зараз можеш гратися

Sa lähed koju



Ти йдеш додому

Sa lähed pikapäevavarühma



Ти йдеш до групи
продовженого дня

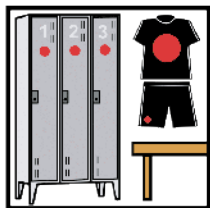
Me läheme staadionile



Йдемо на спортивний
майданчик

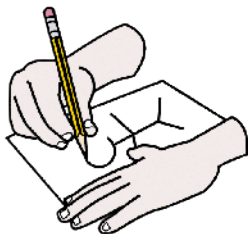


Pane spordiriided selga



Переодягнісь в
спортивну форму

Me hakkame joonistama



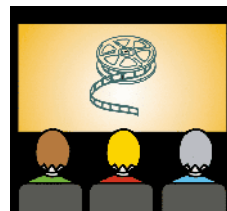
Будемо малювати

Me hakkame laulma



Будемо співати

Me hakkame filmi vaatama



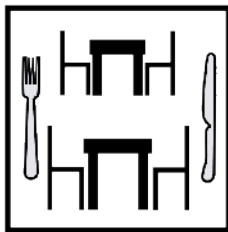
Будемо дивитися фільм

Me läheme ekskursioonile



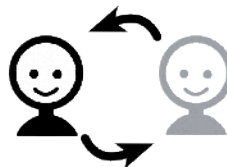
Йдемо на екскурсію

Me läheme sööklasse



Йдемо до їдальні

Ma olen asendusõpetaja



Я заміню твого
вчителя

Pese käed puhtaks



Помий руки

Kas sa tunned ennast
hästi?



Чи ти добре себе
почуваєш?

Kas sa tahad tualetti
minna?



Хочеш в туалет?

Kas sul on abi vaja?



Чи тобі потрібна
допомога?

Kas sa tahad kallistada?



Хочеш обійнятися?



Eesti keel



Естонська мова

Inglise keel



Англійська мова

Saksa keel



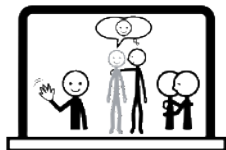
Німецька мова

Prantsuse keel



Французька мова

Eetika



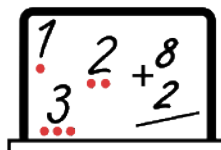
Етика

Hispaania keel



Іспанська мова

Matemaatika



Математика

Kehaline kasvatus



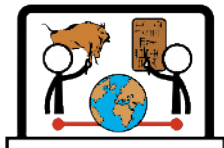
Фізкультура

Usundiõpetus



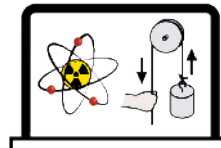
Релігія

Ajalugu



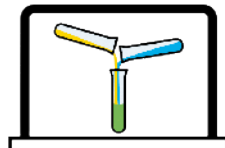
Історія

Füüsika



Фізика

Keemia



Хімія



Bioloogia



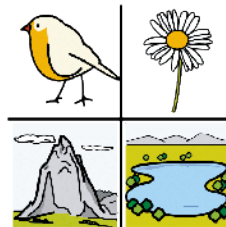
Біологія

Geograafia



Географія

Loodusõpetus



Природознавство

Ohutusõpetus



Основи безпеки
життєдіяльності

Kultuuriõpetus



Художня культура

Ettevõtlusõpetus



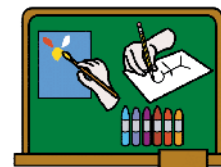
Основи підприємництва

Ühiskonnaõpetus



Суспільствознавство

Kunst



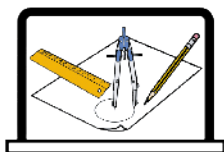
Образотворче
мистецтво

Muusika



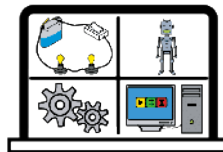
Музика

Tööõpetus



Трудове навчання

Informaatika



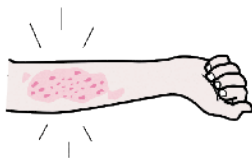
Інформатика

Pikapäevarühm



Група продовженого
дня

Mul on lööve



У мене висипка

Mul on süda paha



Мені хочеться блювати

Mul on palavik



Мене лихоманить

Mul on külmavärinad



Мене морозить

Mul sügeleb siit



У мене свербить

Mul on siit paistes



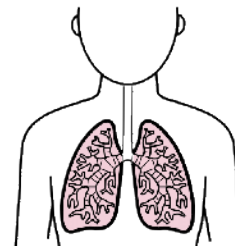
У мене набрякло

Ma sain põletada



Я обпікся/обпеклася

Mul on raske hingata



У мене задишка

Mul on kõht lahti



У мене пронос

Mul käib pea ringi



У мене крутиться голова

Mul on kõha



Я кашляю

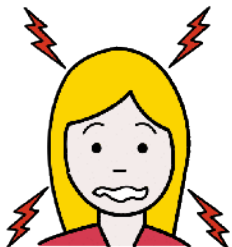
Mul on nohu



У мене соплі



Mul pea valutab



У мене болить голова

Mul kõht valutab



У мене болить живіт

Mul jalg valutab



У мене болить нога

Mul hammas valutab



У мене болить зуб

Mul on kurk valus



У мене болить горло

Mul kõrv valutab



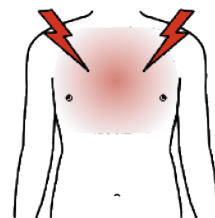
У мене болить вухо

Mul selg valutab



У мене болить спина

Mul on rinnus valu



У мене болить в грудях

Mul jalg valutab



У мене болить стопа

Mul on vaja arsti juurde minna



Мені потрібен лікар

Mul on külm



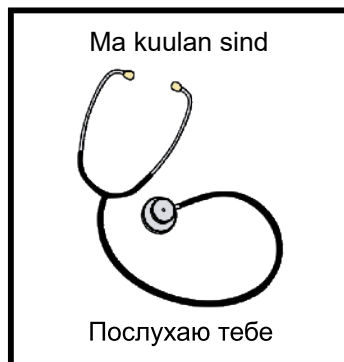
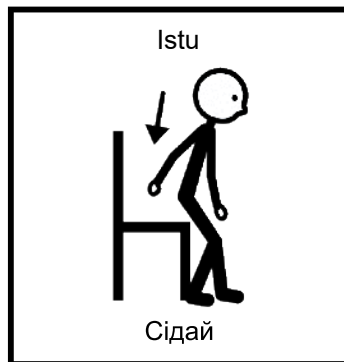
Мені холодно

Mul on palav



Мені жарко/мені душно



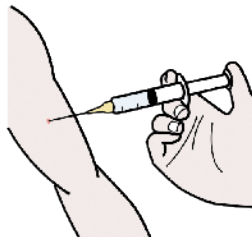


Ma ravin su haava



Перев'яжу рану

Ma teen sulle süsti



Зроблю тобі укол

Ma kirjutati retsepti



Випишу рецепт

Tuleb teha veel uuringuid



Потрібно провести
більше досліджень

Sa pead haiglasse minema



Тебе покладуть
у лікарню

Kui palju sa kaalud?



Скільки ти важиш?

Kas sul on allergiaid?



Чи маєш алергію
на щось?

Kust sul valutab?



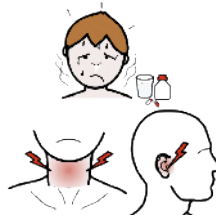
Що у тебе болить?

Kas võtad mingeid ravimeid?



Чи приймаєш якісь ліки?

Kas sul on mõni haigus?



Чи маєш якісь хвороби?

Kas sul on siit valus?



Чи болить,
як я торкаюся?

Kui kaua?



Як довго?

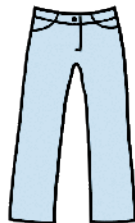


Joep



Куртка

Püksid



Штани

Pikkade varrukatega pluus



Кофта з довгим рукавом

T-särk



Футболка

Sokid



Шкарпетки

Aluspesu



Спідня білизна

Rinnahoidja



Бюстгальтер

Müts



Шапка

Sall



Шарф

Spordijalanõud



Спортивне взуття

Talvejalanõud



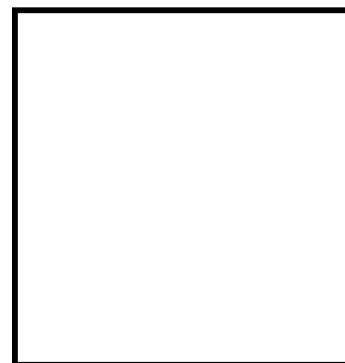
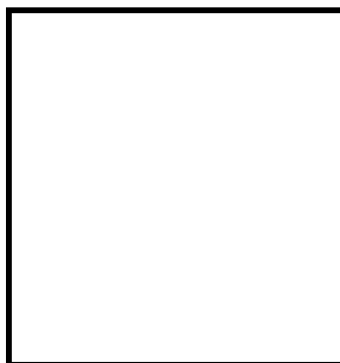
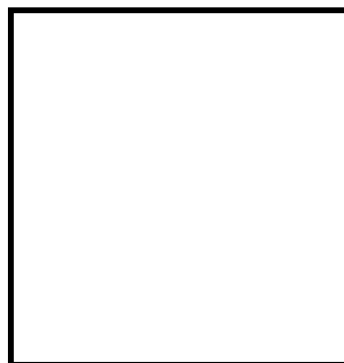
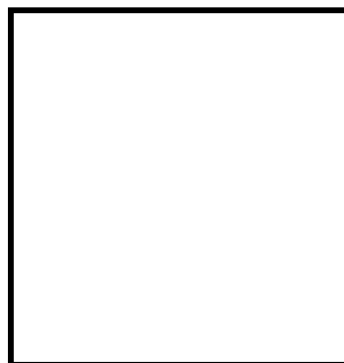
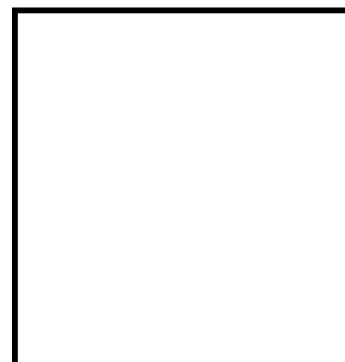
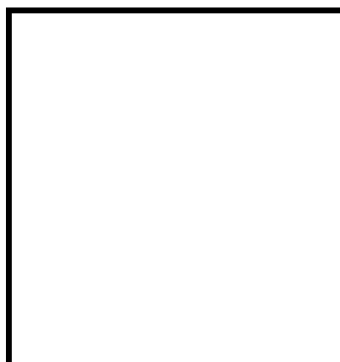
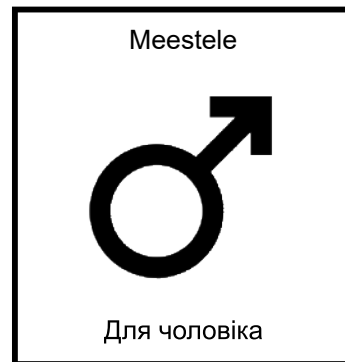
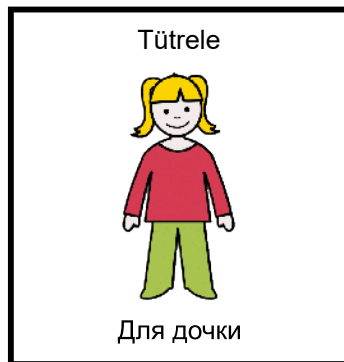
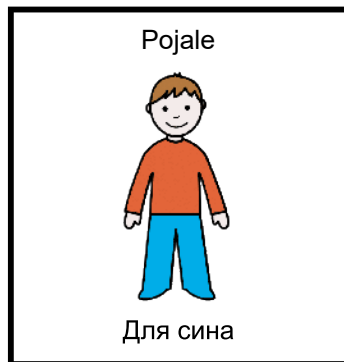
Зимове взуття

Kapuutsiga dressipluus



Гуді





See praktiline piktogramme sisaldav raamatuke on ukraina või eesti keelt kõnelevatele inimestele abiks esimeste suhtlusbarjääride ületamisel.

Цей практичний посібник, із використанням піктограм, може допомогти україномовним та естоніомовним особам подолати перші труднощі у спілкуванні.



■ Euroopa Liidu
Väljaannete Talitus